



Obsah

II *Nelegislativní akty*

MEZINÁRODNÍ DOHODY

2010/397/EU:

- ★ **Rozhodnutí Rady ze dne 3. června 2010 o podpisu a prozatímním uplatňování Dohody o partnerství v odvětví rybolovu mezi Evropskou unií a Šalamounovými ostrovy jménem Evropské unie** 1
- Dohoda o partnerství v odvětví rybolovu mezi Evropskou unií a Šalamounovými ostrovy 3
- Dohoda ve formě výměny dopisů o prozatímním uplatňování Dohody o partnerství v odvětví rybolovu mezi Evropskou unií a Šalamounovými ostrovy 27

NAŘÍZENÍ

- ★ **Nařízení Rady (EU) č. 621/2010 ze dne 3. června 2010 o rozdělení rybolovných práv podle Dohody o partnerství v odvětví rybolovu mezi Evropskou unií a Šalamounovými ostrovy** 29

Cena: 3 EUR

CS

Akty, jejichž název není vtištěn tučně, se vztahují ke každodennímu řízení záležitostí v zemědělství a obecně platí po omezenou dobu. Názvy všech ostatních aktů jsou vtištěny tučně a předchází jim hvězdička.

II

(Nelegislativní akty)

MEZINÁRODNÍ DOHODY

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 3. června 2010

o podpisu a prozatímním uplatňování Dohody o partnerství v odvětví rybolovu mezi Evropskou unií a Šalamounovými ostrovy jménem Evropské unie

(2010/397/EU)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 43 odst. 2 ve spojení s čl. 218 odst. 5 této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Unie sjednala se Šalamounovými ostrovy dohodu o partnerství v odvětví rybolovu, která plavidlům Unie uděluje rybolovná práva ve vodách, jež spadají, pokud jde o odvětví rybolovu, pod svrchovanost nebo do jurisdikce Šalamounových ostrovů.
- (2) Výsledkem těchto jednání bylo parafování nové dohody o partnerství v odvětví rybolovu dne 26. září 2009.
- (3) Dohoda o partnerství mezi Evropským společenstvím a Šalamounovými ostrovy o rybolovu při pobřeží Šalamounových ostrovů⁽¹⁾ by měla být zrušena a nahrazena novou dohodou o partnerství v odvětví rybolovu.
- (4) Nová dohoda o partnerství v odvětví rybolovu by měla být podepsána jménem Unie.
- (5) Aby byla zaručena kontinuita rybolovných činností plavidly Unie, je nezbytné, aby se nová dohoda o partnerství v odvětví rybolovu začala používat co nejdříve. Obě strany proto parafovaly dohodu ve formě výměny dopisů o prozatímním uplatňování dohody o partnerství v odvětví rybolovu ode dne 9. října 2009 do vstupu této dohody v platnost.

- (6) Je v zájmu Unie schválit dohodu ve formě výměny dopisů o prozatímním uplatňování dohody o partnerství v odvětví rybolovu,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Podpis dohody o partnerství v odvětví rybolovu mezi Evropskou unií a Šalamounovými ostrovy se schvaluje jménem Unie s výhradou jejího uzavření.

Znění dohody o partnerství v odvětví rybolovu se připojuje k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Předseda Rady je oprávněn jmenovat osobu nebo osoby zmocněné podepsat dohodu o partnerství v odvětví rybolovu jménem Unie s výhradou jejího uzavření.

Článek 3

Dohoda ve formě výměny dopisů o prozatímním uplatňování dohody o partnerství v odvětví rybolovu mezi Evropskou unií a Šalamounovými ostrovy se schvaluje jménem Unie.

Znění uvedené dohody ve formě výměny dopisů se připojuje k tomuto rozhodnutí.

Článek 4

Předseda Rady je oprávněn jmenovat osobu nebo osoby zmocněné podepsat dohodu ve formě výměny dopisů o prozatímním uplatňování dohody o partnerství v odvětví rybolovu zavazující Unii.

(¹) Úř. věst. L 105, 13.4.2006, s. 34.

Článek 5

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

V Lucemburku dne 3. června 2010.

Za Radu
předsedkyně
E. ESPINOSA

DOHODA O PARTNERSTVÍ V ODVĚTVÍ RYBOLOVU MEZI EVROPSKOU UNIÍ A ŠALAMOUNOVÝMI OSTROVY

EVROPSKÁ UNIE, dále jen „EU“,

a

VLÁDA ŠALAMOUNOVÝCH OSTROVŮ, dále jen „Šalamounovy ostrovy“,

dále jen „strany“,

VZHLEDEM k úzké spolupráci a pracovním vztahům mezi EU a Šalamounovými ostrovy, zejména v souvislosti s dohodou z Cotonou, a k jejich společnému přání dále udržovat a rozvíjet tyto vztahy;

VZHLEDEM k přání obou stran podporovat udržitelné využívání rybolovných zdrojů prostřednictvím posílené spolupráce;

S OHLEDEM na Úmluvu Organizace spojených národů o mořském právu a na Dohodu Organizace spojených národů o vysoce stěhovavých populacích ryb;

ROZHODNUTY uplatňovat rozhodnutí a doporučení Komise pro rybolov v západní a střední části Tichého oceánu, dále jen „WCPFC“;

UVĚDOMUJÍCE si důležitost principů stanovených kodexem chování pro zodpovědný rybolov, který byl přijat na konferenci organizace FAO v roce 1995;

UZNÁVAJÍCE svrchovaná práva Šalamounových ostrovů v souladu s Úmluvou Organizace spojených národů o mořském právu z roku 1982, s Dohodou Organizace spojených národů o vysoce stěhovavých populacích ryb z roku 1995 a s dalšími zásadami a postupy mezinárodního práva, svrchovaná práva pro účely využívání, zachovávání a řízení živých zdrojů ve výlučné ekonomické zóně Šalamounových ostrovů;

ROZHODNUTY spolupracovat ve společném zájmu na posílení zodpovědného rybolovu s cílem zaručit dlouhodobé zachování a udržitelné využívání živých mořských zdrojů;

PŘESVĚDČENY, že taková spolupráce musí mít formu iniciativ a opatření, která ať prováděna společně, či každou stranou samostatně, jsou v souladu s politikou a zaručují součinnost společného úsilí;

ROZHODNUTY zahájit v tomto směru dialog o politice Šalamounových ostrovů v odvětví rybolovu a určit vhodné prostředky pro zaručení účinného provádění této politiky a účasti hospodářských subjektů a občanské společnosti v tomto procesu;

PŘEJÍCE si stanovit pravidla a podmínky pro rybolovné činnosti plavidel EU ve vodách Šalamounových ostrovů, jakož i pravidla a podmínky týkající se podpory EU pro posílení zodpovědného rybolovu v těchto vodách;

ROZHODNUTY pokračovat v užší hospodářské spolupráci v odvětví rybolovného průmyslu a v souvisejících činnostech pomocí založení a rozvoje společných podniků s účastí podniků obou stran,

SE DOHODLY TAKTO:

Článek 1

Oblast působnosti

Tato dohoda stanoví zásady, pravidla a postupy pro:

- hospodářskou, finanční, technickou a vědeckou spolupráci v odvětví rybolovu s cílem podporovat zodpovědný rybolov v rybolovných oblastech Šalamounových ostrovů, aby bylo zaručeno zachování a udržitelné využívání rybolovných zdrojů a byl zajištěn rozvoj odvětví rybolovu na Šalamounových ostrovech,
- podmínky, jimiž se řídí přístup rybářských plavidel EU do rybolovné oblasti Šalamounových ostrovů,
- spolupráci ohledně pravidel kontroly rybolovu v rybolovné oblasti Šalamounových ostrovů, jejichž účelem je zajistit, aby byla dodržována výše uvedená pravidla a podmínky, aby byla opatření pro zachování a řízení rybolovných zdrojů účinná a aby se předcházelo nezákonnému, nehlášenému a neregulovanému rybolovu,
- partnerství mezi podniky, jejichž cílem je rozvíjet ve společném zájmu hospodářské a související činnosti v oblasti rybolovu.

Článek 2

Definice

Pro účely této dohody se rozumí:

- a) „orgány Šalamounových ostrovů“ Ministerstvo rybolovu a mořských zdrojů Šalamounových ostrovů;
- b) „orgány EU“ Evropská komise;
- c) „rybolovnou oblastí Šalamounových ostrovů“ vody, které pokud jde o rybolov, spadají pod svrchovanost nebo jurisdikci Šalamounových ostrovů. Plavidla EU mohou provozovat rybolovné činnosti podle této dohody pouze v oblastech, kde rybolov povolují právní předpisy Šalamounových ostrovů;
- d) „plavidlem EU“ rybářské plavidlo plující pod vlajkou členského státu a registrované v EU;
- e) „společným podnikem“ obchodní společnost založená na Šalamounových ostrovech majiteli plavidel nebo vnitrostátními podniky stran dohody s cílem zapojit se do rybolovných nebo souvisejících činností;
- f) „smíšeným výborem“ výbor složený ze zástupců EU a Šalamounových ostrovů, jak je uvedeno v článku 9 této dohody;
- g) „rybolovem“:
 - i) průzkum, odlov, chytání nebo výlov ryb;
 - ii) pokusy o průzkum, odlov, chytání nebo výlov ryb;
 - iii) provádění jakékoli jiné činnosti, u níž lze důvodně očekávat, že povede ke zjištění stanoviště, k odlovu, chytání nebo výlovu ryb za jakýmkoliv účelem;
 - iv) umístování, vyhledávání nebo oprava lovných zařízení s uzavíracím mechanismem nebo souvisejících elektronických zařízení, jako jsou rádiové majáky;
 - v) jakákoli činnost na moři přímo podporující nebo připravující kteroukoli činnost popsanou v bodech i) až iv);
 - vi) používání jakéhokoli jiného leteckého nebo námořního dopravního prostředku za účelem kterékoli činnosti popsané v bodech i) až v) kromě případů nouze, kdy se jedná o zdraví nebo bezpečnost posádky nebo o bezpečnost plavidla;
- h) „rybářským plavidlem“ jakékoli plavidlo používané nebo určené k používání za účelem rybolovu, včetně podpůrných plavidel, dopravních plavidel a jakýchkoli jiných plavidel přímo zapojených do těchto rybolovných činností;
 - i) „rybářským výjezdem“ období od data vplutí do výlučné ekonomické zóny Šalamounových ostrovů do data vykládky všech úlovků plavidla, nebo jakékoli jejich části na pevninu nebo na jiné plavidlo;
 - j) „překládkou“ přesun části nebo všech úlovků z jednoho rybářského plavidla na jiné plavidlo, a to ve stanoveném přístavu nebo na moři;
 - k) „mimořádnými okolnostmi“ okolnosti jiné než přírodní jevy, které se vymykají přiměřené kontrole jedné ze stran, a znemožňují tak provozování rybolovných činností ve vodách Šalamounových ostrovů;

- l) „námořníkem ze zemí AKT“ každý námořník pocházející z neevropské země, která podepsala dohodu z Cotonou. Proto je námořník z Šalamounových ostrovů námořníkem ze zemí AKT;
- m) „delegací EU“ delegace EU na Šalamounových ostrovech;
- n) „majitelem plavidla“ každá osoba právně odpovědná za rybářské plavidlo;
- o) „oprávněním k rybolovu“ právo vykonávat rybolovné činnosti v určeném období v určené oblasti nebo pro určitý druh rybolovu a v souladu s ustanoveními této dohody. Pro účely této dohody se odkazem na oprávnění k rybolovu rozumí licence k rybolovu vydaná podle zákona o rybolovu Šalamounových ostrovů z roku 1998 nebo podle nařízení Rady (ES) č. 1006/2008 o udělování oprávnění k rybolovným činnostem provozovaným rybářskými plavidly Společenství mimo vody Společenství a o přístupu plavidel třetích zemí do vod Společenství.

Článek 3

Zásady a cíle provádění této dohody

1. Strany se tímto zavazují podporovat zodpovědný rybolov v rybolovné oblasti Šalamounových ostrovů podle zásady nediskriminace mezi různými loďstvy provádějícími rybolov v rybolovné oblasti Šalamounových ostrovů, aniž by byly dotčeny dohody uzavřené mezi rozvojovými zeměmi v dané zeměpisné oblasti, včetně vzájemných dohod o rybolovu.
2. Strany spolupracují s cílem provádět politiku v odvětví rybolovu, kterou přijaly Šalamounovy ostrovy, a za tímto účelem zahájí politický dialog o nezbytných reformách. Strany provádějí vzájemné konzultace s cílem přijmout případná opatření v této oblasti.
3. Strany rovněž spolupracují při společném nebo jednostranném provádění hodnocení *ex ante*, průběžných hodnocení a hodnocení *ex post*, pokud jde o opatření, programy a činnosti prováděné na základě ustanovení této dohody.
4. Strany se zavazují zajistit, že tato dohoda bude prováděna v souladu se zásadami řádného řízení hospodářských a sociálních záležitostí a při respektování stavu rybolovných zdrojů nebo populací ryb.
5. Najímání námořníků ze Šalamounových ostrovů nebo námořníků ze zemí AKT na palubu plavidel EU se řídí prohlášením Mezinárodní organizace práce o zásadách a základních právech při práci, které se plně vztahuje na odpovídající smlouvy a obecné podmínky zaměstnávání. Zejména se to

týká svobody sdružování a faktického uznávání práva na kolektivní vyjednávání pracovníků, jakož i odstranění diskriminace v zaměstnání a povolání.

Článek 4

Vědecká spolupráce

1. Během období platnosti této dohody budou EU a Šalamounovy ostrovy usilovat o sledování stavu rybolovných zdrojů v rybolovné oblasti Šalamounových ostrovů.
2. Na základě doporučení a usnesení přijatých v rámci všech příslušných mezinárodních organizací pro rozvoj a řízení rybolovu a s ohledem na nejlepší dostupná vědecká stanoviska budou obě strany provádět konzultace v rámci smíšeného výboru podle článku 9 dohody s cílem přijmout v případě potřeby opatření směřující k udržitelnému řízení rybolovných zdrojů, zejména ta, která ovlivňují činnosti plavidel EU.
3. Za účelem řízení a zachování živých mořských zdrojů v západní a střední části Tichého oceánu a za účelem spolupráce v rámci souvisejícího vědeckého výzkumu se strany zavazují provádět vzájemné konzultace buď přímo, a to i na úrovni subregionu, nebo v rámci příslušných mezinárodních organizací.

Článek 5

Přístup plavidel EU do lovišť ve vodách Šalamounových ostrovů

1. Šalamounovy ostrovy se zavazují, že plavidlům EU povolí provádět rybolovné činnosti ve své rybolovné oblasti v souladu s touto dohodou, včetně protokolu a přílohy této dohody.
2. Na rybolovné činnosti podle této dohody se vztahují právní a správní předpisy platné na Šalamounových ostrovech. Orgány Šalamounových ostrovů oznámí orgánům EU každou změnu uvedených právních předpisů. Aniž jsou dotčena ustanovení, na nichž by se strany mohly dohodnout, musí plavidla EU dodržet změnu právních předpisů ve lhůtě jednoho měsíce od jejího oznámení.
3. Šalamounovy ostrovy se zavazují, že přijmou všechna vhodná opatření, pokud jde o účinné používání ustanovení o sledování rybolovu uvedených v protokolu. Plavidla EU spolupracují s orgány Šalamounových ostrovů, které jsou odpovědné za provádění tohoto sledování.

4. EU se zavazuje podniknout všechny příslušné kroky k tomu, aby její plavidla dodržovala ustanovení této dohody a právní předpisy upravující rybolov v rybolovné oblasti Šalamounových ostrovů.

Článek 6

Podmínky provozování rybolovu – ustanovení o výlučnosti

1. Plavidla EU mohou provozovat rybolovné činnosti v rybolovné oblasti Šalamounových ostrovů, pouze pokud jsou držiteli platného oprávnění k rybolovu vydaného orgány Šalamounových ostrovů podle této dohody a připojeného protokolu.

2. Orgány Šalamounových ostrovů mohou plavidlům EU udělit oprávnění pro kategorie rybolovu, které platný protokol nestanoví, a pro průzkumný rybolov. Udělení těchto oprávnění k rybolovu však nadále závisí na kladném stanovisku obou stran.

3. Postup pro získání oprávnění k rybolovu pro plavidlo, příslušné poplatky a způsob platby, který mají plavidla EU použít, jsou uvedeny v příloze protokolu.

Článek 7

Finanční příspěvek

1. EU poskytne Šalamounovým ostrovům finanční příspěvek v souladu s podmínkami stanovenými v protokolu a přílohách. Tento finanční příspěvek je jednorázový a je stanoven na základě dvou složek, kterými jsou:

- a) přístup plavidel EU do rybolovné oblasti a k rybolovným zdrojům Šalamounových ostrovů a
- b) finanční podpora EU na provádění vnitrostátní rybářské politiky založené na zodpovědném rybolovu a udržitelném využívání rybolovných zdrojů ve vodách Šalamounových ostrovů.

2. Část finančního příspěvku podle výše uvedeného odst. 1 písm. b) se v souladu s ustanoveními protokolu stanoví na základě cílů, které jsou určeny vzájemnou dohodou obou stran a kterých je třeba dosáhnout v rámci politiky v odvětví rybolovu vypracované orgány Šalamounových ostrovů a v rámci ročního a víceletého programu souvisejícího s jejím prováděním.

3. Finanční příspěvek poskytovaný ze strany EU se každoročně vyplácí podle pravidel stanovených v protokolu a s výhradou ustanovení této dohody a protokolu o případné změně jeho výše z důvodu:

- a) mimořádných okolností;

b) omezení rybolovných práv udělených plavidlům EU, k němuž došlo po vzájemné dohodě obou stran za účelem řízení dotčených populací, pokud je to na základě nejlepšího dostupného vědeckého stanoviska považováno za nezbytné pro zachování a udržitelné využívání zdrojů;

c) zvýšení rybolovných práv udělených plavidlům EU, k němuž došlo po vzájemné dohodě obou stran, pokud to na základě nejlepšího dostupného vědeckého stanoviska stav zdrojů umožňuje;

d) společného přehodnocení podmínek finanční podpory na provádění politiky Šalamounových ostrovů v odvětví rybolovu, odůvodňují-li to výsledky ročního a víceletého programu, které obě strany zjistily;

e) pozastavení uplatňování této dohody podle článku 13;

f) vypovězení této dohody podle článku 14.

Článek 8

Podpora spolupráce mezi hospodářskými subjekty a občanskou společností

1. Strany podporují hospodářskou, vědeckou a technickou spolupráci v odvětví rybolovu a souvisejících odvětvích. Strany uskutečňují vzájemné konzultace za účelem koordinace různých opatření, která mohou být za tímto účelem přijata.

2. Strany se zavazují podporovat výměnu informací o způsobech rybolovu a lovných zařízeních, metodách konzervování, jakož i o zpracování produktů rybolovu.

3. Strany usilují o vytvoření příznivých podmínek pro podporu vztahů mezi svými podniky v technické, hospodářské a obchodní oblasti tím, že podporují vytváření příznivého prostředí pro rozvoj podnikání a investic.

4. Strany podporují zejména vytváření společných podniků ve společném zájmu, které důsledně dodržují právní předpisy Šalamounových ostrovů a EU.

Článek 9

Smíšený výbor

1. Zřizuje se smíšený výbor, jehož úkolem je sledovat a ověřovat uplatňování a provádění této dohody. Smíšený výbor vykonává tyto funkce:

- a) dohlíží na plnění, výklad, provádění a řádné uplatňování dohody;

- b) sleduje a hodnotí přínos dohody o partnerství pro provádění politiky Šalamounových ostrovů v odvětví rybolovu;
- c) zajišťuje nezbytné kontakty v otázkách společného zájmu v odvětví rybolovu;
- d) představuje fórum pro smírné urovnání sporů ohledně výkladu, provádění a uplatňování dohody;
- e) v případě potřeby přehodnocuje úroveň rybolovných práv a souvisejícího finančního příspěvku;
- f) v případě potřeby upravuje způsoby výpočtu intenzity rybolovu a zohledňuje při tom ustanovení platná na regionální úrovni, například nástroj „Vessels Day Scheme“;
- g) vykonává jakoukoli jinou funkci, kterou mu strany po vzájemné dohodě přidělí, včetně oblasti boje proti nezákonnému, nehlášenému a neregulovanému rybolovu.

2. Smíšený výbor se schází alespoň jednou za rok, střídavě na území Šalamounových ostrovů a EU nebo na jiném místě, na němž se shodly obě strany, a předsedá mu strana, jež zasedání pořádá. Na žádost jedné ze stran se koná mimořádné zasedání.

Na žádost jedné ze stran mohou být v případě potřeby rozhodnutí smíšeného výboru přijata písemným postupem.

Článek 10

Zeměpisná oblast použití dohody

Tato dohoda se vztahuje jednak na území, na která se vztahuje Smlouva o fungování Evropské unie, za podmínek stanovených v uvedené Smlouvě, a jednak na území Šalamounových ostrovů.

Článek 11

Doba platnosti

Tato dohoda se použije po dobu tří let ode dne jejího vstupu v platnost; není-li vypovězena podle článku 14, automaticky se prodlužuje, pokaždé o další tři roky.

Článek 12

Řešení sporů

V případě sporů týkajících se výkladu, provádění nebo uplatňování této dohody uskutečňují smluvní strany vzájemné konzultace.

Článek 13

Pozastavení

1. S výhradou článku 12 může být uplatňování této dohody na podnět jedné ze stran pozastaveno v případě vážného sporu ohledně uplatňování ustanovení, která jsou v dohodě obsažena. Pozastavení je podmíněno tím, že dotyčná strana písemně oznámí svůj záměr nejméně tři měsíce přede dnem, k němuž má pozastavení nabýt účinku. Po přijetí tohoto oznámení přistoupí strany ke konzultaci s cílem vyřešit své neshody smírně.

2. Platba finančního příspěvku podle článku 7 se úměrně a *pro rata temporis* snižuje podle délky trvání pozastavení.

Článek 14

Vypovězení

1. Dohodu může vypovědět jedna ze stran v případě mimořádných okolností, jako jsou například pokles stavu příslušných populací, zjištění snížené úrovně rybolovných práv udělených Šalamounovými ostrovy plavidlům EU nebo nedodržení závazků přijatých oběma stranami ohledně boje proti nezákonnému, nehlášenému a neregulovanému rybolovu.

2. Příslušná strana písemně oznámí druhé straně svůj záměr vypovědět dohodu nejméně šest měsíců před uplynutím počátečního nebo každého dalšího období platnosti.

3. Po odeslání oznámení uvedeného v odstavci 2 zahájí obě strany konzultace.

4. Platba finančního příspěvku podle článku 7 na rok, ve kterém vypovězení nabude účinku, se úměrně a *pro rata temporis* snižuje.

Článek 15

Protokol a příloha

Protokol a příloha jsou nedílnou součástí této dohody.

Článek 16**Příslušné vnitrostátní právní předpisy**

Činnosti rybářských plavidel EU, která provádějí rybolov ve vodách Šalamounových ostrovů, se řídí příslušnými právními předpisy Šalamounových ostrovů, pokud dohoda a tento protokol s přílohou a dodatky nestanoví jinak.

Článek 17**Zrušení**

Vstupem této dohody v platnost se zrušuje a nahrazuje Dohoda o partnerství mezi Evropským společenstvím a Šalamounovými

ostrovy o rybolovu při pobřeží Šalamounových ostrovů, která vstoupila v platnost dne 9. října 2006.

Článek 18**Vstup v platnost**

Tato dohoda je sepsána ve dvou vyhotoveních v bulharském, španělském, českém, dánském, německém, estonském, řeckém, anglickém, francouzském, italském, lotyšském, litevském, maďarském, maltském, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, slovenském, slovinském, finském a švédském jazyce, přičemž všechna znění mají stejnou platnost. Dohoda vstupuje v platnost dnem, kdy si obě strany oznámí dokončení vnitřních postupů nezbytných k tomuto účelu.

PROTOKOL,**kterým se na období od 9. října 2009 do 8. října 2012 stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropskou unií a Šalamounovými ostrovy****Článek 1****Doba uplatňování a rybolovná práva**

1. V souladu se svým vnitrostátním programem pro řízení populací tuňáka a v rámci omezení stanovených Úmluvou z Palau o řízení rybolovu košelkovými nevodami v západním Tichomoří, dále jen „Úmluva z Palau“, udělují Šalamounovy ostrovy roční rybolovná práva plavidlům EU lovicím tuňáky podle článku 5 dohody.

2. Na období tří let ode dne 9. října 2009 se rybolovná práva uvedená v článku 5 dohody pro vysoce stěhovavé druhy (druhy uvedené na seznamu v příloze 1 Úmluvy Organizace spojených národů o mořském právu z roku 1982) stanoví takto:

— plavidla lovicí pomocí košelkových nevodů: 4 plavidla.

3. Odstavce 1 a 2 tohoto článku se použijí s výhradou článků 4 a 5 tohoto protokolu.

4. Plavidla plující pod vlajkou členského státu EU mohou provozovat rybolovné činnosti v rybolovné oblasti Šalamounových ostrovů pouze v případě, že mají platné oprávnění k rybolovu vydané orgány Šalamounových ostrovů podle tohoto protokolu a podle pravidel uvedených v příloze k tomuto protokolu.

Článek 2**Finanční příspěvek – platební postupy**

1. Finanční příspěvek uvedený v článku 7 dohody zahrnuje pro období podle čl. 1 odst. 2:

— roční částku 260 000 EUR odpovídající referenčnímu množství 4 000 tun za rok a

— zvláštní částku 140 000 EUR za rok na podporu a provádění politiky Šalamounových ostrovů v odvětví rybolovu. Tato zvláštní částka je nedílnou součástí jednorázového finančního příspěvku vymezeného v článku 7 dohody.

2. Odstavec 1 tohoto článku se použije s výhradou ustanovení článků 4, 5, 6 a 7 tohoto protokolu.

3. Celkovou částku stanovenou v odstavci 1 tohoto článku (tj. 400 000 EUR) vyplácí EU každý rok během doby používání tohoto protokolu.

4. Pokud celkové množství úlovků plavidel EU v rybolovných oblastech Šalamounových ostrovů přesáhne referenční množství v tunách, bude částka ročního finančního příspěvku zvýšena o 65 EUR za každou tunu ulovenou navíc. Celková roční částka vyplacená ze strany EU však nesmí přesáhnout dvojnásobek částky uvedené v odstavci 3 tohoto článku (800 000 EUR). Pokud úlovky plavidel EU přesáhnou množství odpovídající dvojnásobku celkové roční částky, splatná částka za přesahující množství je vyplacena v následujícím roce.

5. Platba finančního příspěvku podle odstavce 1 tohoto článku proběhne pro první rok nejpozději dne 1. prosince 2010 a pro následující roky nejpozději k datu výročí tohoto protokolu.

6. S výhradou článku 7 se o přidělení těchto finančních prostředků rozhodne v rámci finančních předpisů Šalamounových ostrovů, a proto toto přidělení spadá do výlučné pravomoci orgánů Šalamounových ostrovů.

7. Platby podle tohoto článku se zasílají na bankovní účet státní pokladny založený u Centrální banky Šalamounových ostrovů, jehož identifikační údaje orgány Šalamounových ostrovů každoročně oznamují EU.

Článek 3**Spolupráce při zodpovědném rybolovu – vědecká spolupráce**

1. Obě strany se zavazují podporovat zodpovědný rybolov v rybolovné oblasti Šalamounových ostrovů na základě zásady nediskriminace mezi různými loďstvy, která loví v těchto vodách.

2. Během období platnosti tohoto protokolu budou EU a Šalamounovy ostrovy usilovat o sledování stavu rybolovných zdrojů v rybolovné oblasti Šalamounových ostrovů.

3. Strany se zavazují, že budou na úrovni subregionu podporovat spolupráci týkající se zodpovědného rybolovu, a to zejména v rámci Komise pro rybolov v západní a střední části Tichého oceánu (WCPFC) a všech dalších příslušných subregionálních a mezinárodních organizací.

4. V souladu s článkem 4 dohody a na základě nejlepšího dostupného vědeckého stanoviska uskutečňují obě strany vzájemné konzultace v rámci smíšeného výboru podle článku 9 dohody a v případě potřeby přijmou opatření vedoucí k udržitelnému řízení rybolovných zdrojů, zejména ta, která ovlivňují činnosti plavidel EU.

Článek 4

Přezkum rybolovných práv na základě společné dohody

1. Rybolovná práva podle článku 1 lze po vzájemné dohodě zvýšit, pokud závěry každoročního zasedání členů „Úmluvy z Palau“ a každoroční přezkum stavu populací provedený sekretariátem Tichomořského společenství potvrdí, že takové zvýšení neohrozí udržitelné řízení zdrojů Šalamounových ostrovů. V takovém případě se finanční příspěvek podle čl. 2 odst. 1 úměrně a *pro rata temporis* zvýší.

2. Pokud se naopak strany dohodnou, že přistoupí ke snížení rybolovných práv podle článku 1, finanční příspěvek se úměrně a *pro rata temporis* sníží.

Článek 5

Další rybolovná práva

1. Pokud by rybářská plavidla EU měla zájem o rybolovná práva, která nejsou uvedena v článku 1, dohodnou se obě strany na podmínkách použitelných pro tato nová rybolovná práva a v případě potřeby provedou změny tohoto protokolu a přílohy.

2. Na základě stanoviska vydaného na vědeckém zasedání, které strany uspořádají, mohou strany provozovat v rybolovných oblastech Šalamounových ostrovů společný průzkumný rybolov. Za tímto účelem strany na žádost jedné z nich provádějí konzultace a v jednotlivých případech stanoví příslušné nové zdroje, podmínky a další parametry.

3. Obě strany provozují průzkumný rybolov v souladu s vědeckými a správními parametry, na nichž se společně dohodnou. Oprávnění k průzkumnému rybolovu jsou udělována pro pokusné účely na období a od data, na němž se obě strany společně dohodnou.

4. Pokud strany dojdou k závěru, že výsledky průzkumného rybolovu jsou kladné, bude za podmínky zachování ekosystémů a mořských rybolovných zdrojů možné udělit plavidlům EU nová rybolovná práva na základě konzultačního postupu podle článku 4 tohoto protokolu, a to až do uplynutí platnosti protokolu a s ohledem na možnou intenzitu. Finanční příspěvek se úměrně zvýší a vypočte za použití dohodnutého vzorce.

Článek 6

Pozastavení a kontrola platby finančního příspěvku v případě mimořádných okolností

1. V případě mimořádných okolností, s výjimkou přírodních živlů, bránících provozování rybolovných činností ve výlučné ekonomické zóně Šalamounových ostrovů může EU pozastavit platbu finančního příspěvku podle čl. 2 odst. 1 tohoto protokolu.

2. Rozhodnutí o pozastavení v případech stanovených v odstavci 1 se přijímá po konzultacích mezi oběma stranami do dvou měsíců po žádosti jedné ze stran a za podmínky, že EU uhradí všechny částky splatné v době pozastavení.

3. Platba finančního příspěvku bude obnovena, jakmile strany po konzultacích společnou dohodou konstatují, že okolnosti, které způsobily zastavení rybolovných činností, zanikly nebo že situace umožňuje návrat k rybolovným činnostem.

4. Platnost povolení k rybolovu udělených plavidlům EU pozastavená společně s platbou finančního příspěvku je prodloužena o dobu rovnající se době pozastavení rybolovných činností.

Článek 7

Podpora zodpovědného rybolovu ve vodách Šalamounových ostrovů

1. 50 % finančního příspěvku podle tohoto protokolu se každoročně přidělí na podporu a provádění cílů stanovených v rámci politiky v odvětví rybolovu vypracované orgány Šalamounových ostrovů a schválených oběma stranami na základě níže popsaných podmínek.

Správa odpovídající částky ze strany Šalamounových ostrovů vychází z toho, že obě strany po vzájemné dohodě a v souladu se stávajícími prioritami rybářské politiky Šalamounových ostrovů, jejímž cílem je udržitelné a zodpovědné řízení odvětví, stanoví cíle, které je třeba uskutečnit, a související roční a víceletý program v souladu s níže uvedeným odstavcem 2.

2. Na návrh Šalamounových ostrovů a za účelem provádění předchozího odstavce se EU a Šalamounovy ostrovy v rámci smíšeného výboru podle článku 9 dohody po vstupu protokolu v platnost a nejpozději tři měsíce po tomto vstupu v platnost dohodnou na víceletém odvětvovém programu a na prováděcích pravidlech tohoto programu, zejména včetně:

- a) ročních a víceletých pokynů, na základě kterých se použije procentní sazba finančního příspěvku uvedeného výše v odstavci 1 pro iniciativy, které mají být každoročně provedeny;
- b) ročních a víceletých cílů, které je třeba uskutečnit, aby bylo možné dlouhodobě podporovat udržitelný a zodpovědný rybolov s ohledem na priority stanovené Šalamounovými ostrovy v rámci vnitrostátní rybářské politiky nebo jiných politik, které souvisejí s podporou zodpovědného a udržitelného rybolovu nebo na něj mají dopad;
- c) kritérií a postupů, které se mají použít, aby bylo možné provést roční hodnocení získaných výsledků.

3. Obě strany se však dohodly, že budou klást zvláštní důraz na veškerá opatření na podporu provádění strategie pro rybolov tuňáků v oceánech (Oceanic Tuna Fisheries Strategy).

4. Každá navrhovaná změna víceletého odvětvového programu musí být schválena oběma stranami v rámci smíšeného výboru.

5. Šalamounovy ostrovy přidělí každý rok na provádění víceletého programu částku odpovídající částkám uvedeným v odstavci 1. Pokud se jedná o první rok uplatňování protokolu, oznamuje se toto přidělení EU co možná nejdříve, v každém případě před schválením víceletého odvětvového programu v rámci smíšeného výboru. V každém následujícím roce Šalamounovy ostrovy oznámí toto přidělení EU nejpozději 45 dní před datem výročí tohoto protokolu.

6. Pokud to společné roční hodnocení výsledků provádění víceletého odvětvového programu odůvodňuje, může EU upravit částku věnovanou na podporu a provádění politiky Šalamounových ostrovů v odvětví rybolovu, která je součástí finančního příspěvku podle čl. 2 odst. 1 tohoto protokolu tak, aby skutečná částka přidělená na provádění programu těmto výsledkům odpovídala.

7. EU si vyhrazuje právo pozastavit platbu zvláštního příspěvku stanoveného v čl. 2 odst. 1 třetím pododstavci tohoto protokolu, pokud výsledky dosažené od prvního roku provádění

protokolu, s výjimkou mimořádných a řádně odůvodněných okolností, nebudou v souladu s plánováním na základě hodnocení v rámci smíšeného výboru.

Článek 8

Spory – pozastavení uplatňování protokolu

1. Veškeré spory mezi stranami ohledně výkladu ustanovení tohoto protokolu nebo ohledně jeho uplatňování jsou předmětem konzultace mezi stranami v rámci smíšeného výboru podle článku 9 dohody, který je v případě potřeby svolán k mimořádnému zasedání.

2. Aniž jsou dotčena ustanovení článku 9, může být uplatňování protokolu z podnětu jedné strany pozastaveno, pokud je spor mezi oběma stranami považován za vážný a pokud konzultace vedené v rámci smíšeného výboru podle odstavce 1 neumožnily jeho ukončení smírem.

3. Uplatňování protokolu lze pozastavit tak, že zúčastněná strana písemně oznámí svůj úmysl nejméně tři měsíce před dnem, k němuž toto pozastavení nabývá účinku.

4. V případě pozastavení pokračují strany v konzultacích s cílem najít smírné urovnání svého sporu. Pokud je takového řešení dosaženo, pokračuje se v uplatňování protokolu a částka finančního příspěvku se úměrně a *pro rata temporis* sníží podle doby, během které bylo uplatňování protokolu pozastaveno.

Článek 9

Pozastavení uplatňování protokolu z důvodu neplacení

S výhradou ustanovení článku 6 tohoto protokolu může být v případě, že EU neprovede platby podle článku 2, pozastaveno uplatňování protokolu za těchto podmínek:

- a) Orgány Šalamounových ostrovů zašlou Evropské komisi oznámení o neprovedení platby. Komise provede příslušná ověření a v případě potřeby provede platbu nejpozději do 60 pracovních dní od data přijetí oznámení.
- b) Pokud není provedena platba nebo není podáno příslušné odůvodnění ve lhůtě stanovené v čl. 2 odst. 5 tohoto protokolu, jsou orgány Šalamounových ostrovů oprávněny pozastavit uplatňování protokolu. Neprodleně o tom uvědomí Evropskou komisi.
- c) Protokol se začne znovu uplatňovat, jakmile je příslušná platba provedena.

Článek 10**Použitelné vnitrostátní právní předpisy**

Činnosti rybářských plavidel EU, která provádějí rybolov ve vodách Šalamounových ostrovů, se řídí platnými právními předpisy Šalamounových ostrovů, pokud dohoda a tento protokol s přílohou a dodatky nestanoví jinak.

Článek 11**Ustanovení o přezkumu**

1. V případě značných změn hlavních směrů politiky, která vedla k uzavření tohoto protokolu, může kterákoli ze stran požádat o přezkum jeho ustanovení za účelem jejich případné změny.
2. Dotyčná strana oznámí písemně druhé straně svůj úmysl zahájit přezkum ustanovení tohoto protokolu.
3. Nejpozději 60 pracovních dní po oznámení zahájí za tímto účelem obě strany konzultace. Pokud není dosaženo dohody o přezkumu ustanovení, může dotyčná strana tento protokol vypovědět podle článku 14.

Článek 12**Zrušení**

Tento protokol a jeho přílohy zrušují a nahrazují protokol mezi Evropským společenstvím a Šalamounovými ostrovy o rybolovu

při pobřeží Šalamounových ostrovů, který vstoupil v platnost dne 9. října 2006.

Článek 13**Doba platnosti**

Tento protokol a jeho přílohy se použijí po dobu tří let ode dne 9. října 2009, nejsou-li vypovězeny v souladu s článkem 14.

Článek 14**Vypovězení**

V případě vypovězení protokolu dotyčná strana písemně oznámí druhé straně svůj úmysl vypovědět protokol nejméně šest měsíců před datem, kdy toto vypovězení nabude účinku. Po odeslání oznámení podle předcházejícího odstavce zahájí obě strany konzultace.

Článek 15**Vstup v platnost**

1. Tento protokol a jeho příloha vstupují v platnost dnem, ke kterému si strany navzájem oznámí dokončení postupů nezbytných k tomuto účelu.
2. Použijí se ode dne 9. října 2009.

PŘÍLOHA

Podmínky provozování rybolovných činností plavidly EU v rybolovné oblasti Šalamounových ostrovů

KAPITOLA I

ŽÁDOSTI A FORMALITY NEZBYTNÉ PRO VYDÁNÍ OPRÁVNĚNÍ K RYBOLOVU

ODDÍL 1

Vydávání oprávnění k rybolovu

1. Oprávnění k rybolovu v rybolovné oblasti Šalamounových ostrovů mohou získat pouze způsobilá plavidla.
2. Aby bylo plavidlo způsobilé, nesmí pro majitele plavidla, velitele rybolovu nebo velitele plavidla a samotné plavidlo platit zákaz rybolovných činností na Šalamounových ostrovech. Musí být v řádném poměru ke správním orgánům Šalamounových ostrovů v tom smyslu, že musejí být splněny všechny předchozí povinnosti vyplývající z jejich rybolovných činností na Šalamounových ostrovech v rámci dohod o rybolovu uzavřených s EU.
3. Každé plavidlo EU, které žádá o oprávnění k rybolovu, musí být zastupováno zástupcem se sídlem na Šalamounových ostrovech. V žádosti o oprávnění k rybolovu musí být uvedeno jméno a adresa tohoto zástupce.
4. Příslušné orgány EU předloží elektronickou cestou stálému tajemníkovi Ministerstva pro rybolov a mořské zdroje Šalamounových ostrovů (dále jen „stálý tajemník“) žádost pro každé plavidlo, které si přeje provozovat rybolov podle dohody, nejméně 20 pracovních dní před požadovaným začátkem doby platnosti; kopii této žádosti obdrží delegace EU na Šalamounových ostrovech (dále jen „delegace EU“).
5. Žádosti se podávají u stálého tajemníka na předepsaném formuláři, jehož vzor je uveden v dodatku I.
6. Orgány Šalamounových ostrovů přijmou veškerá opatření nezbytná k důvěrnému zpracování údajů poskytnutých v žádosti o oprávnění k rybolovu. Tyto údaje se použijí výhradně v rámci provádění dohody o rybolovu.
7. Ke každé žádosti o oprávnění k rybolovu jsou připojeny tyto doklady:
 - v žádosti o oprávnění k rybolovu musí být uvedeno jméno a adresa zástupce,
 - důkaz o zaplacení paušální zálohy na dobu platnosti oprávnění k rybolovu,
 - veškeré další doklady nebo potvrzení požadované na základě zvláštních ustanovení platných pro typ dotyčného plavidla na základě tohoto protokolu.
8. Platba poplatku se provádí na účet uvedený stálým tajemníkem (běžný účet vlády Šalamounových ostrovů č. 0260-002 u Centrální banky Šalamounových ostrovů v Honiáře).
9. Poplatky zahrnují veškeré státní a místní poplatky s výjimkou přístavních poplatků a poplatků za služby.
10. Oprávnění k rybolovu pro všechna plavidla se vydávají majitelům plavidel nebo jejich zástupcům prostřednictvím delegace EU, a to ve lhůtě 20 pracovních dní ode dne přijetí všech dokladů uvedených v bodu 6 stálým tajemníkem.
11. V případě, že jsou kanceláře delegace EU v době podpisu oprávnění k rybolovu zavřeny, zašle se oprávnění přímo zástupci plavidla a jeho kopie delegaci EU.
12. Každé oprávnění k rybolovu se vydává pro konkrétní plavidlo a je nepřevoditelné.

- 13.1 Na žádost EU je v případě prokázané vyšší moci oprávnění k rybolovu plavidla zrušeno a je vydáno nové oprávnění k rybolovu na základě žádosti plavidla stejné kategorie, jak je uvedeno v článku 1 protokolu.
- 13.2 Žádost podle bodu 13.1 tohoto oddílu spadá pod oddíl 1 bod 2 a nepodléhá dalším poplatkům.
- 13.3 Po předložení žádosti o nové oprávnění k rybolovu vrátí majitel rybářského plavidla, jehož oprávnění k rybolovu bylo zrušeno, nebo jeho zástupce zrušené oprávnění k rybolovu orgánům Šalamounových ostrovů, a to prostřednictvím delegace EU.
- 13.4 V tomto případě by mělo být při výpočtu množství úlovků pro stanovení případné dodatečné platby zohledněno celkové množství všech úlovků obou plavidel.
14. Nové oprávnění k rybolovu nabývá účinnosti, jakmile orgány Šalamounových ostrovů oznámí provozovateli plavidla nebo zástupci den, kdy majitel plavidla vrátí zrušené oprávnění k rybolovu stálému tajemníkovi. Delegace EU je o vydání nového oprávnění k rybolovu informována.
15. Oprávnění k rybolovu se musí stále nacházet na palubě plavidla.
16. Obě strany souhlasí, že podpoří zavedení systému oprávnění k rybolovu, který bude založen výhradně na elektronické výměně všech výše uvedených informací a dokumentů. Obě strany souhlasí, že podpoří rychlé nahrazení oprávnění k rybolovu v tištěné podobě rovnocenným elektronickým oprávněním stejně jako seznamu plavidel oprávněných k rybolovu v rybolovné oblasti Šalamounových ostrovů podle bodu 1 tohoto oddílu.

ODDÍL 2

Podmínky oprávnění k rybolovu – poplatky a zálohy

- Oprávnění k rybolovu jsou platná jeden rok. Jejich platnost lze prodloužit.
- Poplatek se stanoví na 35 EUR za tunu úlovků v rybolovné oblasti Šalamounových ostrovů.
- Oprávnění k rybolovu se vydávají poté, co jsou na běžný účet vlády Šalamounových ostrovů č. 0260-002 u Centrální banky Šalamounových ostrovů v Honiaře zaplacený tyto paušální částky:
 - 13 000 EUR za plavidlo lovící tuňáky vlečnou sítí, což odpovídá poplatkům za 371 tun tuňáků a tuňákovitých ulovených za rok.
- Nejpozději do 15. června každého roku sdělí členské státy Evropské komisi množství úlovků za uplynulý rok, jak je potvrdily vědecké instituce uvedené v bodě 5 níže.
- Konečné vyúčtování poplatků splatných za rok n vypracuje Evropská komise nejpozději do 31. července roku $n + 1$ na základě prohlášení o úlovcích vypracovaných každým majitelem plavidla a potvrzených vědeckými institucemi, které v členských státech odpovídají za ověřování údajů o úlovcích, jako je *Institut de Recherche pour le Développement* (IRD), *Instituto Español de Oceanografía* (IEO), *Instituto Português de Investigaçao Marítima* (IPIMAR). Vyúčtování je předáno prostřednictvím delegace EU.
- Vyúčtování je zároveň zasláno stálému tajemníkovi a majitelům plavidel.
- Všechny případné dodatečné platby uhradí majitelé plavidel orgánům Šalamounových ostrovů nejpozději do 31. srpna roku $n + 1$ na účet uvedený v oddíle 1 bodě 7 této kapitoly (na základě částky 35 EUR za tunu).
- Pokud je však částka konečného vyúčtování nižší než zaplacená záloha uvedená v bodě 3 tohoto oddílu, výsledný zůstatek se majiteli plavidla nevrací.

KAPITOLA II

RYBOLOVNÉ OBLASTI

1. Plavidla uvedená v článku 1 protokolu jsou oprávněna provozovat rybolovné činnosti v rámci rybolovné oblasti Šalamounových ostrovů s výjimkou okruhu třiceti (30) námořních mil kolem hlavního souostroví (MGA – Main Group Archipelago) a souostrovních a teritoriálních vod jiných souostroví. Ještě před vstupem v platnost dohody poskytnete stálý tajemník souřadnice vod A okolo MGA a ostatních souostroví (například vody B, vody C, vody D a vody E). Stálý tajemník oznámí Evropské komisi jakoukoli změnu ohledně uvedených uzavřených rybolovných oblastí nejméně dva měsíce před uplatněním změny.
2. Rybolov není v žádném případě povolen v okruhu tří (3) námořních mil kolem ukotvených lovných zařízení s uzavíracím mechanismem, jejichž poloha se udává prostřednictvím zeměpisných souřadnic.

KAPITOLA III

PROHLÁŠENÍ O ÚLOVCÍCH

1. Doba výjezdu plavidla EU uskutečněného v rybolovné oblasti Šalamounových ostrovů je pro účely této přílohy definována takto:
 - doba mezi vplutím do výlučné ekonomické zóny Šalamounových ostrovů a vykládkou všech úlovků plavidla nebo části těchto úlovků na pevninu nebo na jiné plavidlo.
2. Všechna plavidla oprávněná provozovat rybolov ve vodách Šalamounových ostrovů v rámci dohody musí sdělit své úlovky orgánům Šalamounových ostrovů pro účely ověření. Způsoby sdělování úlovků jsou tyto:
 - 2.1 Během ročního období platnosti oprávnění k rybolovu ve smyslu kapitoly I oddílu 2 bodu 1 této přílohy jsou v prohlášeních uváděny úlovky plavidla ve vodách Šalamounových ostrovů při každém výjezdu. Originály prohlášení na fyzickém nosiči jsou předány orgánům Šalamounových ostrovů do 45 dní po ukončení posledního výjezdu uskutečněného během uvedeného období.
 - 2.2 Prohlášení ve formě předběžné zprávy se předávají do 15 dnů po ukončení výjezdu. Tato oznámení se uskutečňují prostřednictvím faxu (+ 677 387 30 nebo + 677 381 06) nebo e-mailu (logsheets@fisheries.gov.sb).
 - 2.3 Plavidla ohlašují své úlovky prostřednictvím odpovídajícího formuláře v lodním deníku, jehož vzor je uveden v dodatku II. Pro období, kdy se plavidlo nenacházelo v rybolovné oblasti Šalamounových ostrovů, je třeba zapsat do lodního deníku poznámku „Mimo rybolovnou oblast Šalamounových ostrovů“.
 - 2.4 Formuláře se vyplňují čitelně a podepisuje je velitel rybolovu nebo velitel plavidla.
 - 2.5 Prohlášení o úlovcích musí být spolehlivá, aby přispěla k sledování stavu populací.
3. Pokud nejsou dodržována ustanovení této kapitoly, vyhrazují si orgány Šalamounových ostrovů právo pozastavit oprávnění k rybolovu plavidlu, které ustanovení porušilo, dokud nesplní příslušné formality, a uplatnit vůči majiteli plavidla sankce zakotvené ve stávajících právních předpisech Šalamounových ostrovů. Evropská komise a stát vlajky jsou o tom informováni.
4. Obě strany souhlasí, že podpoří zavedení systému hlášení o úlovcích, který bude založen výhradně na elektronické výměně všech výše uvedených informací a dokumentů. Obě strany souhlasí, že podpoří rychlé nahrazení písemného prohlášení (v lodním deníku) rovnocenným prohlášením ve formě elektronického souboru.

KAPITOLA IV

NAJÍMÁNÍ NÁMOŘNÍKŮ

1. Majitelé plavidel, kterým bylo v rámci dohody vydáno oprávnění k rybolovu, přispívají na praktickou odbornou přípravu státních příslušníků Šalamounových ostrovů a na zlepšení trhu práce za podmínek a omezení uvedených níže.
2. Majitelé plavidel se zavazují, že na sezónu lovu tuňáka v rybolovné oblasti Šalamounových ostrovů zaměstnají nejméně 25 % námořníků pocházejících ze zemí AKT, z toho přednostně námořníky ze Šalamounových ostrovů. V případě nedodržení těchto ustanovení mohou být dotyční majitelé plavidel považováni orgány Šalamounových ostrovů za nezpůsobilé k oprávnění k rybolovu v souladu s ustanoveními kapitoly 1 oddílu 1 této přílohy.
3. Majitelé plavidel se snaží najmout na svá plavidla i další námořníky ze Šalamounových ostrovů.
4. Majitelé plavidel si svobodně vybírají námořníky, které najmou na svá plavidla, ze seznamu námořníků, který jim poskytnete stálý tajemník.
5. Majitel plavidla nebo jeho zástupce sdělí stálému tajemníkovi jména námořníků ze Šalamounových ostrovů, kteří byli najati na dotčené plavidlo, přičemž upřesní jejich funkci v rámci posádky.
6. Prohlášení Mezinárodní organizace práce (MOP) o zásadách a základních právech při práci se plně vztahuje na námořníky najaté na rybářská plavidla EU. To se týká zejména svobody sdružování a skutečného uznávání práva na kolektivní vyjednávání pracovníků, jakož i odstranění diskriminace v zaměstnání a povolání.
7. Po konzultaci se stálým tajemníkem se pracovní smlouvy námořníků ze zemí AKT sepisují mezi zástupcem/zástupci majitelů plavidel a námořníky a jejich odbory nebo zástupci. Kopie těchto smluv se předají signatářům. Tyto smlouvy zaručí námořníkům výhody režimu sociálního zabezpečení, který se na ně vztahuje, včetně životního, zdravotního a úrazového pojištění.
8. Plat námořníků ze států AKT zajišťují majitelé plavidel. Stanoví se na základě vzájemné dohody mezi majiteli plavidel nebo jejich zástupci a námořníky a jejich odbory nebo zástupci. Platové podmínky námořníků ze zemí AKT však nesmí být horší než podmínky pro posádky z jejich zemí a v žádném případě horší, než stanoví normy MOP.

KAPITOLA V

TECHNICKÁ OPATŘENÍ

Plavidla dodržují opatření a doporučení přijatá členy „Úmluvy z Palau“ nebo WCPFC nebo jinými rybolovnými organizacemi na úrovni subregionu nebo regionu, pokud jde o lovná zařízení a jejich technické specifikace, a všechna ostatní technická opatření, která se vztahují na jejich rybolovné činnosti.

KAPITOLA VI

POZOROVATELÉ

1. Současně s podáním žádosti o oprávnění k rybolovu složí každé plavidlo EU částku 1 500 EUR na běžný účet vlády Šalamounových ostrovů č. 0260-002 u Centrální banky Šalamounových ostrovů v Honiaře, která je určena výhradně na vnitrostátní program pozorování.
2. Plavidla, která mají v rámci dohody oprávnění k rybolovu ve vodách Šalamounových ostrovů, přijmou na palubu za níže stanovených podmínek pozorovatele jmenované orgány Šalamounových ostrovů.
 - 2.1 Na žádost orgánů Šalamounových ostrovů přijmou plavidla EU na palubu pozorovatele jmenovaného organizací, jehož úkolem je ověřovat úlovky odlovené ve vodách Šalamounových ostrovů.

- 2.2 Orgány Šalamounových ostrovů sestaví seznam plavidel určených k nalodění pozorovatele, jakož i seznam pozorovatelů určených k přijetí na palubu. Tyto seznamy se aktualizují. Evropské komisi jsou předávány po jejich sestavení a poté každé tři měsíce z důvodu jejich případné aktualizace.
- 2.3 Při vydání oprávnění k rybolovu nebo nejpozději 15 dní před stanoveným datem nalodění pozorovatele sdělí orgány Šalamounových ostrovů dotčeným majitelům plavidel nebo jejich zástupcům jméno pozorovatele, který je určen k nalodění na palubu plavidla.
3. Čas, který pozorovatelé stráví na palubě, určí orgány Šalamounových ostrovů, v zásadě by však neměl překročit dobu nezbytnou k provedení jejich úkolů. Orgány Šalamounových ostrovů o tom informují majitele plavidla a jejich zástupce v okamžiku, kdy jim sdělí jména určených pozorovatelů. Na výslovnou žádost orgánů Šalamounových ostrovů může však být toto nalodění v závislosti na průměrné délce plaveb stanovených pro určité plavidlo rozloženo do několika plaveb. Orgány Šalamounových ostrovů tuto žádost učiní v okamžiku sdělení jména pozorovatele určeného k nalodění na dotčené plavidlo.
4. Podmínky nalodění pozorovatelů se dohodnou mezi majiteli plavidel nebo jejich zástupci a orgány Šalamounových ostrovů.
5. Nalodění pozorovatelů probíhá způsobem, který zvolí majitelé plavidel po obdržení seznamu určených plavidel.
6. Dotčení majitelé plavidel oznámí ve lhůtě dvou týdnů a s desetidenním předstihem, ve kterých přístavech a v které dny mají v úmyslu pozorovatele nalodit.
7. V případě, že je pozorovatel naloděn v zahraničním přístavu, nese jeho cestovní náklady majitel plavidla. Pokud plavidlo, které má na palubě pozorovatele ze Šalamounových ostrovů, opustí rybolovnou oblast Šalamounových ostrovů, musí být na náklady majitele plavidla přijata veškerá opatření k zajištění co možná nejrychlejšího návratu pozorovatele.
8. Pokud pozorovatel není přítomen na dohodnutém místě a v dohodnutém čase a nedostaví se ani během následujících 12 hodin, je majitel plavidla automaticky zproštěn povinnosti vzít jej na palubu.
9. S pozorovatelem se na palubě jedná jako s lodními důstojníky. V době, kdy plavidla provozují rybolov ve vodách Šalamounových ostrovů, vykonává pozorovatel tyto funkce:
- 9.1 sleduje rybolovné činnosti plavidel;
- 9.2 ověřuje polohu plavidel provádějících rybolovné operace;
- 9.3 odebírá biologické vzorky v rámci vědeckých programů;
- 9.4 zaznamenává používaná rybolovná zařízení;
- 9.5 ověřuje údaje o úlovcích ve vodách Šalamounových ostrovů zaznamenané v lodním deníku;
- 9.6 ověřuje procenta vedlejších úlovků a provádí odhad objemu výmětů prodáváných druhů ryb;
- 9.7 vhodnými prostředky sděluje příslušnému orgánu údaje o rybolovu, včetně objemu hlavních a vedlejších úlovků na palubě.
10. Velitel rybolovu nebo velitel plavidla učiní vše potřebné, aby pozorovatel zajistil fyzickou bezpečnost a dobré podmínky při plnění jeho úkolů.

11. Pozorovateli je k plnění úkolů poskytnuta veškerá nezbytná pomoc. Velitel rybolovu nebo velitel plavidla mu umožní přístup ke komunikačním prostředkům nezbytným k plnění jeho úkolů, k dokumentům přímo souvisejícím s rybolovnými činnostmi plavidla, zejména včetně rybářského deníku a lodního deníku, a také do částí plavidla, které jsou nezbytné k usnadnění plnění jeho úkolů.
12. Při pobytu na palubě pozorovatel:
 - 12.1 podniká všechny vhodné kroky k tomu, aby jeho nalodění a přítomnost na palubě plavidla nerušily nebo neomezovaly rybolovné činnosti;
 - 12.2 bere ohled na materiál a zařízení na palubě a na důvěrnost všech dokumentů dotyčného plavidla.
13. Na konci pozorování a před opuštěním plavidla vypracuje pozorovatel zprávu o činnosti, kterou předá příslušným orgánům, a kopii zašle Evropské komisi. Podepíše ji za přítomnosti velitele rybolovu nebo velitele plavidla, který do ní může doplnit nebo nechat doplnit veškeré připomínky, které považuje za vhodné, a připojí svůj podpis. Při vylovení pozorovatele je jedna kopie zprávy předána veliteli rybolovu nebo veliteli plavidla.
14. Majitelé plavidel zajistí na své náklady ubytování a stravu pozorovatelů za stejných podmínek, jaké mají důstojníci, a to v závislosti na možnostech jednotlivých plavidel.
15. Plat a příspěvky na sociální zabezpečení pozorovatelů hradí orgány Šalamounových ostrovů.
16. Obě strany usilují o vzájemné konzultace ohledně rozvoje programů pozorování na úrovni regionu nebo subregionu a konzultace s agenturou FFA (*Forum Fisheries Agency*) a jinými příslušnými regionálními rybolovnými organizacemi.

KAPITOLA VII

IDENTIFIKACE PLAVIDEL A VYMÁHÁNÍ PRÁVA

1. V zájmu bezpečnosti rybolovu a bezpečnosti na moři se každé plavidlo označí a identifikuje v souladu se schválenou standardní specifikací Organizace pro výživu a zemědělství (FAO) pro označování a identifikaci rybářských plavidel.
2. Název plavidla se latinkou zřetelně vytiskne na přídi a zádi plavidla.
3. Plavidlo, které nezobrazuje svůj název a rádiovou volací značku nebo signální znaky předepsaným způsobem, může být eskortováno do přístavu na Šalamounových ostrovech za účelem dalšího šetření.
4. V zájmu usnadnění komunikace s vládními orgány zodpovědnými za řízení rybolovu, dohled a prosazování předpisů zajistí velitel rybolovu nebo velitel plavidla stále sledování mezinárodní tísňové a volací frekvence 2 182 kHz (HF) nebo mezinárodní bezpečnostní a volací frekvence 156,8 Mhz (kanál 16, VHF-FM).
5. Velitel rybolovu nebo velitel plavidla zajistí, aby se na palubě nacházela aktualizovaná kopie Mezinárodního signálního kódu (INTERCO) a aby byla kdykoli přístupná.

KAPITOLA VIII

KOMUNIKACE S HLÍDKOVÝMI PLAVIDLY ŠALAMOUNOVÝCH OSTROVŮ

Komunikace mezi plavidly s oprávněním k rybolovu a vládními hlídkovými plavidly probíhá následujícím způsobem za použití mezinárodních signálních kódů:

Mezinárodní signální kód – význam:

L Ihned zastavte

SQ3 Zastavte nebo zpomalte, chci se nalodit na vaše plavidlo

QN Přistavte vaše plavidlo na pravý bok našeho plavidla

QN1 Přistavte vaše plavidlo na levý bok našeho plavidla

TD2 Jste rybářské plavidlo?

C Ano

N Ne

QR Nemůžeme přistavit naše plavidlo k vašemu plavidlu

QP Přistavíme naše plavidlo k vašemu plavidlu

KAPITOLA IX

KONTROLA

1. Vplutí do oblasti a vyplutí z oblasti:

1.1 Plavidla EU oznámí orgánům Šalamounových ostrovů nejméně 24 hodin předem svůj úmysl vplout do rybolovné oblasti Šalamounových ostrovů nebo z ní vyplout. Rovněž oznámí celková množství a druhy na palubě.

1.2 Při oznámení o zamýšleném vyplutí sdělí plavidla rovněž svou polohu a objem a druhy úlovků na palubě. Tato sdělení se přednostně provádějí faxem (+ 677 387 30 nebo + 677 381 06) a v případě plavidel, která nejsou faxem vybavena, e-mailem (logsheets@fisheries.gov.sb).

1.3 Pokud plavidla nesplní tyto požadavky na oznámení, je to považováno za porušení pravidel a podmínek oprávnění k rybolovu.

1.4 Při vydání oprávnění k rybolovu jsou plavidla rovněž informována o čísle faxu, telefonu a e-mailové adrese.

2. Kontrolní postupy

2.1 Velitelé rybolovu nebo velitelé plavidel EU, která provádějí rybolovné činnosti v rybolovné oblasti Šalamounových ostrovů, umožní a usnadní vstup na palubu a plnění úkolů všem úředníkům Šalamounových ostrovů pověřeným inspekcí a kontrolou rybolovných činností.

2.2 Přítomnost těchto úředníků na palubě nepřekročí dobu nezbytnou ke splnění jejich úkolu.

2.3 Na konci každé inspekce a kontroly je veliteli rybolovu nebo veliteli plavidla vystaveno osvědčení.

3. Zadržení plavidla

3.1 Orgány Šalamounových ostrovů uvědomí do 24 hodin stát vlajky a Evropskou komisi o každém zadržení plavidla a každém uplatnění sankcí proti plavidlům EU ve vodách Šalamounových ostrovů.

3.2 Stát vlajky a Evropská komise zároveň obdrží krátkou zprávu o okolnostech a důvodech, které k zadržení vedly.

4. Protokol o zadržení plavidla

4.1 Velitel rybolovu nebo velitel plavidla musí po zjištění zapsaném v protokolu, který sepsal orgán Šalamounových ostrovů, tento dokument podepsat.

4.2 Tímto podpisem nejsou dotčena práva velitele rybolovu nebo velitele plavidla ani způsob obhajoby, které může velitel uplatnit vůči protiprávnímu jednání, které je mu vytýkáno. Jestliže velitel odmítne dokument podepsat, musí písemně uvést své důvody, k nimž inspektor připojí slova „podpis odmítnut“.

4.3 Velitel rybolovu nebo velitel plavidla dopraví své plavidlo do přístavu, který určí orgány Šalamounových ostrovů. V případech méně závažného protiprávního jednání mohou orgány Šalamounových ostrovů povolit zadrženému plavidlu, aby pokračovalo v rybolovných činnostech.

5. Dohodovací jednání v případě zadržení plavidla

5.1 Dříve, než se přijmou případná opatření týkající se velitele rybolovu nebo velitele plavidla či posádky plavidla nebo než budou provedeny jakékoli činnosti týkající se nákladu a zařízení plavidla, kromě opatření a činností určených k zajištění důkazu o domnělém protiprávním jednání, proběhne do jednoho pracovního dne po obdržení výše uvedených informací dohodovací jednání Evropské komise a příslušných orgánů Šalamounových ostrovů za případné účasti zástupce dotčeného členského státu.

5.2 Na jednání si strany vzájemně vymění všechny příslušné dokumenty nebo informace, které napomáhají objasnit okolnosti zjištěných skutečností. Majitel plavidla nebo jeho zástupce je informován o výsledku jednání a o všech opatřeních, která z kontrolní prohlídky vyplývají.

6. Možná řešení v případě zadržení plavidla

6.1 Před zahájením soudního řízení se strany pokusí domnělé protiprávní jednání vyřešit smírným narovnáním. Tento postup se ukončí nejpozději 15 pracovních dnů po zadržení plavidla.

6.2 V případě smírného narovnání se v souladu s právními předpisy Šalamounových ostrovů stanoví výše pokuty.

6.3 Pokud záležitost nemohla být vyřešena smírným narovnáním a řeší ji příslušný soudní orgán, složí majitel plavidla na běžný účet vlády Šalamounových ostrovů č. 0260-002 u Centrální banky Šalamounových ostrovů v Honiaře bankovní záruku, která byla stanovena s ohledem na náklady vzniklé při zadržení plavidla, jakož i s ohledem na výši pokut a odškodnění, kterým podléhají osoby zodpovědné za protiprávní jednání.

6.4 Bankovní záruku nelze vrátit před ukončením soudního řízení. Je uvolněna, jakmile je řízení ukončeno bez vynesení rozsudku. V případě vynesení rozsudku s pokutou nižší, než je složená záruka, uvolní příslušné orgány Šalamounových ostrovů zbývající částku.

6.5 Plavidlo je propuštěno a posádce je umožněno opustit přístav:

— buď jakmile jsou splněny povinnosti vyplývající ze smírného narovnání,

— nebo jakmile je složena bankovní záruka stanovená ve výše uvedeném bodě 6.3. a je přijata orgány Šalamounových ostrovů do doby, než bude soudní řízení ukončeno.

7. Systém sledování plavidel (VMS)

Každé plavidlo EU musí být v souladu s regionálním systémem sledování plavidel (VMS), který se v současné době používá ve výlučné ekonomické zóně Šalamounových ostrovů. Každé plavidlo EU má na palubě nainstalovanu mobilní přenosovou jednotku („MTU“) schválenou agenturou FFA, která je udržována v dobrém stavu a je stále plně funkční.

8. Překládky

8.1 Všechna plavidla EU provádějí ve vodách Šalamounových ostrovů překládku pouze v předepsaných přístavech Šalamounových ostrovů.

8.2 Majitelé těchto plavidel musí orgánům Šalamounových ostrovů oznámit nejméně 48 hodin předem tyto informace:

- a) názvy rybářských plavidel, která mají překládku provést;
- b) název, číslo IMO a vlajku dopravních plavidel;
- c) množství podle druhů, které budou překládány, v tunách;
- d) datum a místo překládky.

8.3 Překládka úlovků na jakémkoli jiném místě Šalamounových ostrovů než v předepsaných přístavech je ve vodách Šalamounových ostrovů zakázána. Každá osoba, která jedná v rozporu s tímto ustanovením, podléhá sankcím stanoveným platnými právními předpisy Šalamounových ostrovů.

9. Velitelé rybolovu nebo velitelé rybářských plavidel EU zapojených do vykládky nebo překládky v předepsaném přístavu Šalamounových ostrovů umožní a usnadní kontrolu těchto operací ze strany inspektorů Šalamounových ostrovů. Na konci každé inspekce v přístavu je každému veliteli rybolovu nebo veliteli plavidla vystaveno osvědčení.

DODATEK

- I. Formulář žádosti o oprávnění k rybolovu.
- II. Lodní deník

Dodatek I

DOHODA MEZI EU A ŠALAMOUNOVÝMI OSTROVY O RYBOLOVU

ŽÁDOST O REGISTRACI A POVOLENÍ STÁLÉMU TAJEMNÍKOVI MINISTERSTVA PRO RYBOLOV A MOŘSKÉ ZDROJE ŠALAMOUNOVÝCH OSTROVŮ

POKYNY:

Žadatel **MUSÍ** žádost podepsat a uvést datum, jinak je žádost neplatná.

Adresou se rozumí úplná poštovní adresa.

Hodící se zřetelně zaškrtněte .

Všechny jednotky se vyjadřují v metrickém systému. Pokud se používá jiný systém, upřesněte specifické jednotky.

K této žádosti přiložte aktuální barevnou fotografii plavidla o rozměrech 6 × 8 palců, ukazující název plavidla a jeho registrační číslo.

Přiložte kopii osvědčení regionálního rejstříku agentury Forum Fishery Agency (FFA) a kopii osvědčení systému sledování plavidel (VMS).

Bylo-li plavidlo registrováno i v minulosti, uveďte:

Bývalý název plavidla
Bývalé registrační číslo
Bývalá mezinárodní rádiová volací značka

Regionální požadavky:

Registrační číslo FFA
Registrační číslo FFA VMS
Typ ALC

Identifikace plavidla:

Název plavidla
Typ plavidla: (hodící se zaškrtněte)
Plavidlo lovcí košelkovými Nákladní rybářské plavidlo/
nevody chladiřské plavidlo Průzkumné
Plavidlo lovcí na dlouhou Zásobovací plavidlo Jiné
lovnou šňůru
Plavidlo lovcí na pruty a Plavidlo lovcí košelkovými Upřesněte
lovné šňůry nevody ve skupině
Země registrace Země vydání registračního čísla
Mezinárodní rádiová volací značka

Majitel plavidla:

Jméno
Adresa
.....

Provozovatel/pronajímatel plavidla:

Jméno
Adresa
.....

Velitel plavidla:

Jméno
Adresa
.....

Velitel rybolovu:

Jméno
Adresa
.....

Provozní základna (základny):

Údaje o povolení Zvolte dobu platnosti povolení a uveďte požadované datum začátku platnosti.

Přístav 1/Země	1 rok	<input type="checkbox"/>
Přístav 2/Země	6 měsíců	<input type="checkbox"/>
Přístav 3/Země	3 měsíce	<input type="checkbox"/>
Vlajka/stát povolené rybolovné oblasti	Jiné (uveďte jaké):	<input type="checkbox"/>

Údaje o plavidlu:

Materiál trupu plavidla:	Ocel <input type="checkbox"/>	Dřevo <input type="checkbox"/>	Skelný laminát <input type="checkbox"/>	Jiné, uveďte jaké
Rok výroby	Hrubá prostornost			
Místo výroby	Celková délka			
Počet členů posádky	Výkon hlavního motoru (uveďte jednotky)	Objem nosnosti paliva (v kilolitrech)		

Denní mrazírenská kapacita (zaškrtněte případně i více možností):

Způsob	Kapacita	Teplota (°C)
	Metrické tuny/den	
Slaný nálev (NaCl) BR <input type="checkbox"/>
Slaný nálev (CaCl) CB <input type="checkbox"/>
Vzduch (proudy) BF <input type="checkbox"/>
Vzduch (víry) RC <input type="checkbox"/>
Jiné, upřesněte

Skladovací kapacita (zaškrtněte případně i více možností):

Způsob	Kapacita	Teplota (°C)
	Metrů krychlových	
Led IC <input type="checkbox"/>
Chlazená mořská voda RW <input type="checkbox"/>
Slaný nálev (NaCl) BR <input type="checkbox"/>
Slaný nálev (CaCl) CB <input type="checkbox"/>
Vzduch (víry) RC <input type="checkbox"/>
Jiné, upřesněte

Dále vyplňte podle vhodnosti A, B, C, nebo D.

A. Plavidla lovící košelkovými nevodý:

Registrační číslo vrtulníku	Délka sítě (v metrech).....
Typ vrtulníku	Hloubka sítě (v metrech)
Podpůrné plavidlo:	
Název 1	Typ 1
Název 2	Typ 2
Název 3	Typ 3

B. Plavidla lovící na pruty a lovné šňůry:	
Počet automatických rybářských prutů (pokud žádné, uveďte 0)	
Uskladnění návnady (zaškrtněte případně i více možností):	
Způsob cirkulace (hodící se zaškrtněte)	Kapacita (v metrech krychlových)
Přirozená	NN <input type="checkbox"/>
Cirkulace	CR <input type="checkbox"/>
Chlazená	RC <input type="checkbox"/>
C. Plavidla lovící na dlouhou lovnou šňůru:	
Průměrný počet košů	Délka hlavní šňůry v km
Průměrný počet háčků na koš	
Materiál hlavní šňůry	
D. Podpurná plavidla:	
Činnosti (zaškrtněte případně i více možností)	
Chladírenské plavidlo <input type="checkbox"/>	Průzkumný člun <input type="checkbox"/>
Kotevní člun <input type="checkbox"/>	Zásobovací/mateřské plavidlo <input type="checkbox"/>
Upřesněte	
Podporované rybářské plavidlo (podporovaná rybářská plavidla)	

Prohlašuji, že výše uvedené údaje jsou pravdivé a úplné. Beru na vědomí, že jsem povinen neprodleně oznámit jakoukoliv změnu výše uvedených informací, a dále beru na vědomí, že nedodržení této povinnosti může poškodit dobré postavení plavidla v regionálním rejstříku FFA. Tato žádost se zaeviduje na základě:

.....
 Název dohody Datum vstupu dohody v platnost

Žadatel:

Uveďte, zda jde o majitele, pronajímatele, či zástupce

Jméno žadatele: Tel.:

Adresa: Fax:

..... E-mail:

Podpis Datum

Dodatek II

REV: SPC/FFA DEC 1996 LODNÍ DENÍK PRAVIDLA LOVÍČÍHO KOŠELKOVÝMI NEVODY V JIŽNÍM TICHOMOŘÍ

NÁZEV PRAVIDLA	ČÍSLO POVOLENÍ K RYBOLOVU NEBO LICENCE K RYBOLOVU	ROK
NÁZEV RYBÁŘSKÉ SPOLEČNOSTI	ČÍSLO REGIONÁLNÍHO REJSTŘÍKU FFA	PŘÍSTAV VYKLÁDKY
ZEMĚ REGISTRACE	TYP ALC SCHVÁLENÝ FFA (ANO/NE)?	DATUM A ČAS VYPLUTÍ
REGISTRAČNÍ ČÍSLO V ZEMI REGISTRACE	MEZINÁRODNÍ RÁDIOVÁ VOLACÍ ZNAČKA	DATUM A ČAS NÁVRATU DO PŘÍSTAVU
	. VŠECHNA DATA A VŠECHNY ČASY SE UVADĚJÍ JAKO UTC/GMT . VŠECHNY HMOTNOSTI SE UVADĚJÍ V METRICKÝCH TUNÁCH	MNOŽSTVÍ RYB NA PALUBĚ NA VÝJEZDU MNOŽSTVÍ RYB NA PALUBĚ NA NÁVRATU DO PŘÍSTAVU

MĚSÍC	DEN	KÓD ČINNOSTI	01:00 UTC NEBO STANOVENÁ POLOHA				KÓD PRO HEJNA RYB STEJNÉHO DRUHU	STANOVENÝ ČAS ZAČÁTKU	PONECHANÝ ÚLOVEK				VÝMĚTY										
			ZEMĚPISNÁ ŠÍŘKA DDMMJMMM	S	ZEMĚPISNÁ DELKA DDMMJMMM	J			V	Z	TUNÁK PRUHOVANÝ	TUNÁK ŽLUTO-PLOUTVÝ	TUNÁK VELKOKOKKY	JINÉ DRUHY	NÁZEV	HMOTNOST	TUNÁK	NÁZEV	HMOTNOST	KÓD	NÁZEV	ČÍSLO	HMOTNOST
KÓDY ČINNOSTÍ HLÁŠENÍ O VŠECH VÝLOVECH V PŘÍPADĚ, ŽE SE BĚHEM DNE NEUSKUTEČNÍ ŽÁDNÝ VÝLOV, ZAZNAMENEJTE HLAVNÍ ČINNOST DNE 1 RYBOLOV 2 PRŮZKUM 3 PŘEPRAVA 4 ŽÁDNÝ RYBOLOV - PORUCHA 5 ŽÁDNÝ RYBOLOV - ŠPATNÉ POCÁSI 6 V PŘÍSTAVU - UPŘESNĚTE 7 ČIŠTĚNÍ SÍTÍ												KÓD PRO HEJNA RYB STEJNÉHO DRUHU 1 NEZARAŽENÉ 2 KRMEŇÍ NA NÁVNADU 3 VOLNĚ PLOVOUCÍ KMEN, ÚLOMKY NEBO MRTVÉ ZVÍŘE 4 VOLNĚ PLOVOUCÍ VOR, FAD ČI PAYAO 5 ZAKOTVENÝ VOR, FAD ČI PAYAO 6 ŽIVÁ VELRYBA 7 ŽIVÝ ŽRALOK 8 JINÉ KÓDY VÝMĚTŮ TUNÁKA 1 PŘÍLIŠ MALÉ RYBY 2 POŠKOZENÉ RYBY 3 PLNĚ NALOŽENÉ PRAVIDLO 4 JINÝ DŮVOD											
CELKEM NA STRANĚ																							
CELKEM ZA VÝJEZD																							

VYKLÁDKY DO KONZERVÁRNÍ, CHLADÍČÍHO SKLADU, NA DOPRAVNÍ ČI JINÉ PRAVIDLO							
DATUM ZAČÁTKU	DATUM UKONČENÍ	KONZERVÁRNA NEBO PRAVIDLO A MÍSTO URČENÍ	MEZINÁRODNÍ RÁDIOVÁ VOLACÍ ZNAČKA	TUNÁK PRUHOVANÝ	TUNÁK ŽLUTO-PLOUTVÝ	TUNÁK VELKOKOKKY	RŮZNÉ ÚLOVKY

JMÉNO VELITELE

PODPIS VELITELE

DATUM

DOHODA**ve formě výměny dopisů o prozatímním uplatňování Dohody o partnerství v odvětví rybolovu mezi Evropskou unií a Šalamounovými ostrovy***A. Dopis vlády Šalamounových ostrovů*

Vážený pane,

Jsem potěšen, že vyjednavací Šalamounových ostrovů a Evropské unie dospěli ke shodě týkající se Dohody o partnerství v odvětví rybolovu mezi Šalamounovými ostrovy a Evropskou unií, jakož i protokolu, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek, a jeho příloh.

Výsledek tohoto jednání přispívá ke zlepšení předchozí dohody a posílí naše vztahy v oblasti rybolovu a zavede skutečný rámec partnerství pro rozvoj politiky udržitelného a zodpovědného rybolovu ve vodách Šalamounových ostrovů. Proto navrhuji zahájit souběžně postupy pro schválení a ratifikaci znění dohody, protokolu, přílohy a dodatků v souladu s postupy platnými na Šalamounových ostrovech a v Evropské unii a nezbytnými pro jejich vstup v platnost.

Ve snaze nepřerušit rybolovnou činnost plavidel EU ve vodách Šalamounových ostrovů a s odkazem na dohodu a na protokol parafované dne 26. září 2009, kterými se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek na období od 9. října 2009 do 8. října 2012, mám tu čest Vám oznámit, že vláda Šalamounových ostrovů je připravena prozatímně uplatňovat dohodu a protokol ode dne 9. října 2009, než vstoupí v platnost v souladu s článkem 18 dohody, bude-li Evropská unie ochotná jednat stejně. V takovém případě musí být první splátka finančního příspěvku podle článku 2 protokolu vyplacena do 1. prosince 2010.

Byl bych velice rád, kdybyste mi potvrdil souhlas Evropské unie s uvedeným prozatímním uplatňováním.

Přijměte prosím, vážený pane, ujištění o mé nejhlubší úctě.

Za Šalamounovy ostrovy

B. *Dopis Evropské unie*

Vážený pane,

mám tu čest potvrdit, že jsem dnešního dne obdržel Váš dopis tohoto znění:

„Jsem potěšen, že vyjednavací Šalamounových ostrovů a Evropské unie dospěli ke shodě týkající se Dohody o partnerství v odvětví rybolovu mezi Šalamounovými ostrovy a Evropskou unií, jakož i protokolu, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek, a jeho příloh.

Výsledek tohoto jednání přispívá ke zlepšení předchozí dohody a posílí naše vztahy v oblasti rybolovu a zavede skutečný rámec partnerství pro rozvoj politiky udržitelného a zodpovědného rybolovu ve vodách Šalamounových ostrovů. Proto Vám navrhuji zahájit souběžně postupy pro schválení a ratifikaci znění dohody, protokolu, přílohy a dodatků v souladu s postupy platnými na Šalamounových ostrovech a v Evropské unii a nezbytnými pro jejich vstup v platnost.

Ve snaze nepřerušit rybolovnou činnost plavidel EU ve vodách Šalamounových ostrovů a s odkazem na dohodu a na protokol parafované dne 26. září 2009, kterými se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek na období od 9. října 2009 do 8. října 2012, mám tu čest Vám oznámit, že vláda Šalamounových ostrovů je připravena prozatímně uplatňovat dohodu a protokol ode dne 9. října 2009, než vstoupí v platnost v souladu s článkem 18 dohody, bude-li Evropská unie ochotná jednat stejně.

V takovém případě musí být první splátka finančního příspěvku podle článku 2 protokolu vyplacena do 1. prosince 2010.

Byl bych velice rád, kdybyste mi potvrdil souhlas Evropské unie s uvedeným prozatímním uplatňováním.“

S potěšením Vám potvrzuji souhlas Evropské unie s uvedeným prozatímním uplatňováním.

Přijměte prosím, vážený pane, ujištění o mé nejhlubší úctě.

Za Evropskou unii

NAŘÍZENÍ

NAŘÍZENÍ RADY (EU) č. 621/2010

ze dne 3. června 2010

o rozdělení rybolovných práv podle Dohody o partnerství v odvětví rybolovu mezi Evropskou unií a Šalamounovými ostrovy

RADA EVROPSKÉ UNIE,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 43 odst. 3 této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nová dohoda o partnerství v odvětví rybolovu mezi Evropskou unií a Šalamounovými ostrovy (dále jen „dohoda o partnerství v odvětví rybolovu“) byla parafována dne 26. září 2009.
- (2) Dne 3. června 2010 přijala Rada rozhodnutí č. 2010/397/EU ⁽¹⁾ o podpisu a prozatímním uplatňování nové dohody o partnerství v oblasti rybolovu.
- (3) Způsob rozdělení rybolovných práv mezi členskými státy by měl být definován pro dobu platnosti dohody o partnerství v odvětví rybolovu, jakož i pro dobu jejího prozatímního uplatňování.
- (4) Toto nařízení by mělo vstoupit v platnost prvním dnem po vyhlášení a mělo by se používat ode dne 9. října 2009,

Článek 1

1. Rybolovná práva stanovená v protokolu k Dohodě o partnerství v odvětví rybolovu mezi Evropskou unií a Šalamounovými ostrovy se mezi členské státy rozdělují takto:

— Mrazírenská plavidla lovící tuňáky košelkovými nevodý:
Španělsko: 75 % dostupných rybolovných práv

Francie: 25 % dostupných rybolovných práv

2. Pokud žádosti o oprávnění k rybolovu z členských států podle odstavce 1 nevyčerpají všechna rybolovná práva stanovená protokolem, může Komise zvážit žádosti o oprávnění k rybolovu od jakéhokoliv jiného členského státu.

3. Aniž jsou dotčena ustanovení dohody o partnerství v odvětví rybolovu a jejího protokolu, použije se nařízení Rady (ES) č. 1006/2008 ze dne 29. září 2008 o udělování oprávnění k rybolovným činnostem provozovaným rybářskými plavidly Společenství mimo vody Společenství a o přístupu plavidel třetích zemí do vod Společenství ⁽²⁾.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se ode dne 9. října 2009.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Lucemburku dne 3. června 2010.

Za Radu
předseda

A. PÉREZ RUBALCABA

⁽¹⁾ Viz strana 1 v tomto čísle Úředního věstníku.

⁽²⁾ Úř. věst. L 286, 29.10.2008, s. 33.

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2010 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 100 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční CD-ROM	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	770 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční CD-ROM (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	400 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), CD-ROM, 2 vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	300 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném CD-ROM.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Nosiče CD-ROM budou během roku 2010 nahrazeny nosiči DVD.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>



Úřad pro publikace Evropské unie
2985 Lucemburk
LUCEMBURSKO

CS